

REPUBLIQUE DU BURUNDI



MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA LUTTE CONTRE LE SIDA
(MSPLS)

MINISTERE DES FINANCES ET DE LA PLANIFICATION
DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
(MFPDE)

ENQUETE SUR LES INDICATEURS DU PALUDISME

AU BURUNDI (Edition 2012)

EIPBU 2012

Questionnaire FEMME

Agence d'exécution:

INSTITUT DE STATISTIQUES ET
D'ETUDES ECONOMIQUES DU
BURUNDI (**ISTEEBU**)

Assistance technique:

ICF International

**ENQUÊTE SUR LES INDICATEURS DU PALUDISME AU BURUNDI
EIPBU 2012
QUESTIONNAIRE FEMME**

RÉPUBLIQUE DU BURUNDI

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA LUTTE CONTRE LE SIDA (MSPLS)

MINISTÈRE DES FINANCES ET DE LA PLANIFICATION
DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (MFPDE)

INSTITUT DE STATISTIQUES ET D'ÉTUDES ÉCONOMIQUES DU BURUNDI (ISTEEBU)

IDENTIFICATION																						
NOM DE LA LOCALITÉ/SOUS-COLLINE _____	<table border="1" style="border-collapse: collapse;"> <tr><td>PROVINCE</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>COMMUNE</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>COLLINE</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>GRAPPE</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>MENAGE</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>MILIEU</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> <tr><td>L. FEMME</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr> </table>	PROVINCE			COMMUNE			COLLINE			GRAPPE			MENAGE			MILIEU			L. FEMME		
PROVINCE																						
COMMUNE																						
COLLINE																						
GRAPPE																						
MENAGE																						
MILIEU																						
L. FEMME																						
NOM DU CHEF DE MÉNAGE _____																						
PROVINCE																						
COMMUNE																						
NOM ET NUMÉRO DE LA COLLINE _____																						
NUMÉRO DE GRAPPE																						
NUMÉRO DU MÉNAGE																						
MILIEU URBAIN-RURAL (1=Urbain, 2=Rural)																						
NOM ET NUMÉRO DE LIGNE DE LA FEMME _____																						

VISITES D'ENQUÊTEUR/ENQUÊTRICE																
	1	2	3	VISITE FINALE												
DATE	_____	_____	_____	JOUR MOIS ANNÉE <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;">2</td><td style="width:20px; height:20px;">0</td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>	2	0										
2	0															
NOM DE L'ENQUÊTEUR	_____	_____	_____	CODE ENQ <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>												
RÉSULTAT*	_____	_____	_____	RÉSULTAT <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>												
PROCHAINE DATE VISITE : HEURE	_____	_____		NOMBRE TOTAL DE VISITES <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>												
<p>*CODES RÉSULTAT</p> <table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;">1 REMPLI</td> <td style="width:25%;">4 REFUSÉ</td> <td style="width:25%;">7 AUTRE _____</td> <td style="width:25%;"></td> </tr> <tr> <td>2 PAS À LA MAISON</td> <td>5 PARTIELLEMENT REMPLI</td> <td colspan="2">(PRÉCISEZ)</td> </tr> <tr> <td>3 DIFFÉRÉ</td> <td>6 INCAPACITÉ</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>					1 REMPLI	4 REFUSÉ	7 AUTRE _____		2 PAS À LA MAISON	5 PARTIELLEMENT REMPLI	(PRÉCISEZ)		3 DIFFÉRÉ	6 INCAPACITÉ		
1 REMPLI	4 REFUSÉ	7 AUTRE _____														
2 PAS À LA MAISON	5 PARTIELLEMENT REMPLI	(PRÉCISEZ)														
3 DIFFÉRÉ	6 INCAPACITÉ															
LANGUE DU QUESTIONNAIRE (FRANÇAIS ET KIRUNDI=1)			LANGUE QUESTION. <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;">1</td></tr></table>		1											
1																
LANGUE DE L'INTERVIEW**			LANGUE INTERVIEW <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>													
INTERPRETE: (OUI=1 / NON=2)			INTERPRETE <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>													
**CODES LANGUE: 1=KIRUNDI / 2=Français / 6=AUTRES																
CHEF D'EQUIPE	EDITEUR DE BUREAU	SAISI PAR														
NOM _____ <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>				_____ <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>			_____ <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width:20px; height:20px;"></td><td style="width:20px; height:20px;"></td></tr></table>									

SECTION 1. CARACTÉRISTIQUES SOCIODÉMOGRAPHIQUES DE L'ENQUÊTÉE

ICIYEMEZO CO KUJA MW'ITHOHOZA UBANJE GUSIGURIRWA BIHAGIJE			
<p>Mwaramutse amahoro ngaha mu rugo ? Jewe nitwa (Izina), nkaba ndi mu bakazi b'ikigo ISTEEBU kijejwe gutohoza no kwegeranya ibiharuro biranga ubuzima bw'igihugu. Muri iki gihe, dufadikanije n'ubushikirananyi bw'amagara y'abantu, turiko turagira itohoza mu gihugu cose ku bijanye n'idwara ya malariya. Uru rugo rwanyu rukaba rero rwaratowe ngo rufashe muri iryo tohoza, mu kwishura ibibazo nza kubaza vyerekeye amagara yanyu n'ay'ibibondo vyanyu. Inyishu tuzoronka, zizofasha Leta mu gutegura imigambi ijanye n'amagara y'abanyagihugu. Iyo tuza kuyaga, biza gufata iminota iri hagati ya 20 na 30. Nashaka kandi kubamara amakenga, kuko icyo tuza kuyaga biza kuguma ari ibanga hagati yanyu na jewe, kuko ata n'umwe tuzobibwira. Ikindi kandi nobamenyeshya, n'uko kuja muri iri tohoza ari ugushaka kwanyu, kuko mushobora kureka kwishura ibibazo bimwe bimwe, canke mbere kuri vyose. Ariko rero, turizigiyeko ko muza kwemera kuja muri iri tohoza kuko inyishu zanyu zirakenewe cane ngo zije hamwe n'iz'abandi.</p> <p>Hari ibibazo mwoba mufise? Turashobora gutangura kuyaga ?</p> <p>Signature de l'enquêteur/enquêtrice: _____ Date : _____</p> <p>L'ENQUÊTÉE ACCEPTE DE RÉPONDRE 1 L'ENQUÊTÉE REFUSE D'ÊTRE INTERVIEWÉE 2 → FIN</p>			
↓			
N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER À
101	ENREGISTREZ L'HEURE	HEURE <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTES <input type="text"/> <input type="text"/>	
102	En quel mois et en quelle année êtes-vous née ? Wombwira umwaka n'ukwezi wavukiyeko?	MOIS <input type="text"/> <input type="text"/> NE CONNAÎT PAS LE MOIS 98 ANNÉE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NE CONNAÎT PAS L'ANNÉE 9998	
103	Quel âge aviez-vous à votre dernier anniversaire ? Ubu none ufise imyaka ingaha? COMPAREZ ET CORRIGEZ 102 ET/OU 103 SI INCOHÉRENT	ÂGE EN ANNÉES RÉVOLUES <input type="text"/> <input type="text"/>	
SI AGE INFÉRIEUR A 15 ANS OU SUPÉRIEUR A 49 ANS, ARRÊTER L'INTERVIEW			
104	Êtes-vous allée à l'école ? Woba waracye mw'ishure?	OUI 1 NON 2	→ 108
105	Quel est le plus haut niveau d'études que vous avez atteint : primaire, secondaire 1, secondaire 2 ou supérieur ? Washitse ku rugero uruhe: Amashure mato mato, urugero rwambere rw'ayisumbuye, urugero rwakabiri rw'ayisumbuye canke kaminuza?	PRIMAIRE 1 SECONDAIRE 1 2 SECONDAIRE 2 3 SUPÉRIEUR 4	
106	Quelle est (l'année/classe) la plus élevée que vous avez achevée avec succès à ce niveau ? Wagarukiye mu mwaka wa kangaha? Woba warawumenye? SI MOINS D'UNE ANNÉE A ÉTÉ ACHEVÉE AVEC SUCCÈS À CE NIVEAU, INSCRIVEZ '0'.	CLASSE/ANNÉE <input type="text"/>	
(1) CLASSE/ANNÉE			
<u>PRIMAIRE</u>		<u>SECONDAIRE 1^{er} CYCLE</u>	
1 = 1 ^{ère} année	4 = 4 ^{ème} année	1 = 7 ^{ème} année	3 = 9 ^{ème} année
2 = 2 ^{ème} année	5 = 5 ^{ème} année	2 = 8 ^{ème} année	4 = 10 ^{ème} année
3 = 3 ^{ème} année	6 = 6 ^{ème} année		
		<u>SECONDAIRE 2^{ème} CYCLE</u>	
		1 = 11 ^{ème} année	3 = 13 ^{ème} année
		2 = 12 ^{ème} année	4 = 14 ^{ème} année
		<u>SUPÉRIEUR</u>	
		1 = 1 ^{ère} année	3 = 3 ^{ème} année
		2 = 2 ^{ème} année	4 = 4 ^{ème} année ou plus


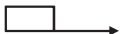




SECTION 2. REPRODUCTION

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER À								
201	Je voudrais maintenant vous poser des questions sur toutes les naissances vivantes que vous avez eues durant votre vie. Avez-vous déjà donné naissance à des enfants ? Ubu naho nashaka tuganire kubijanye n'abana mu maze kwibaruka mu buzima bwanyu. Mwoba mumaze kwibaruka?	OUI 1 NON 2	→ 206								
202	Avez-vous des fils ou filles à qui vous avez donné naissance et qui vivent actuellement avec vous ? Muri abo bana mwavyaye hari abahungu canke abakobwa mubana mu nzu?	OUI 1 NON 2	→ 204								
203	Combien de fils vivent avec vous ? Ni abahungu bangahe mubana mu nzu? Combien de filles vivent avec vous ? Abakobwa bo ni bangahe mubana mu nzu? SI AUCUN, INSCRIVEZ '00'.	FILS À LA MAISON <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table> FILLES À LA MAISON <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table>									
204	Avez-vous des fils ou filles à qui vous avez donné naissance, qui sont toujours en vie mais qui ne vivent pas avec vous ? Hari abahungu canke abakobwa mwavyaye bakiriho mutabana mu nzu?	OUI 1 NON 2	→ 206								
205	Combien de fils sont en vie mais ne vivent pas avec vous ? Ni abahungu bangahe mutabana mu nzu? Combien de filles sont en vie mais ne vivent pas avec vous ? Mu bakobwa bo bakiriho ni bangahe mutabana mu nzu? SI AUCUN, INSCRIVEZ '00'.	FILS AILLEURS <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table> FILLES AILLEURS <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table>									
206	Avez-vous déjà donné naissance à un garçon ou une fille qui est né vivant mais qui est décédé par la suite ? Mwoba mwarigeze kwibaruka umuhungu canke umukobwa ari muzima hanyuma akitaba Imana munyuma? SI NON, INSISTER : Aucun bébé qui a crié ou montré un signe de vie mais qui n'a pas survécu ? Nta n'uruhinja rwarize canke rukerekana ikindi kimenyetso c'ubuzima hanyuma ntirubandanye kubaho?	OUI 1 NON 2	→ 208								
207	Combien de garçons sont décédés ? Wabuze abahungu bangahe? Combien de filles sont décédées ? Abakobwa bo ni bangahe? SI AUCUN, INSCRIVEZ '00'.	GARÇONS DÉCÉDÉS <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table> FILLES DÉCÉDÉES <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></table>									
208	FAITES LA SOMME DES RÉPONSES À Q. 203, 205, ET 207, ET INSCRIVEZ LE TOTAL.	TOTAL DE NAISSANCES ... <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr></table>									
209	VÉRIFIER 208 : Je voudrais être sûre d'avoir bien compris : vous avez eu au TOTAL ____ (chiffres de 208) naissances durant votre vie. Est-ce bien exact ? OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> → INSISTEZ ET CORRIGEZ 201-208 COMME IL SE DOIT Nashaka numve ko natahuye neza: umaze kuvyara abana ____ (igitigiri co kuri 208) mu buzima bwawe. Ni vyo?										
209A	VÉRIFIEZ 208 : AU MOINS UNE NAISSANCE <input type="checkbox"/> AUCUNE NAISSANCE <input type="checkbox"/> → 224										
210	Maintenant, je voudrais vous poser des questions sur vos naissances récentes. Combien de naissances avez-vous eues dans les six dernières années? Ubu naho nagomba kubabaza ibijanye n'abana muheruka kwibaruka. Muri iyi myaka itandatu iheze mwoba mwibarutse abana bangahe? SI AUCUN, ENCERCLEZ '00'.	TOTAL DANS LES SIX DERNIÈRES ANNÉES <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td></tr></table> AUCUNE 00			→ 224						

211 Je voudrais maintenant enregistrer les noms de toutes les naissances que vous avez eues depuis Janvier 2006 ou plus tard (au cours des six dernières années), qu'elles soient encore en vie ou non, en commençant par la naissance la plus récente.
 ENREGISTREZ LE NOM DE TOUTES LES NAISSANCES SURVENUES DEPUIS JANVIER 2006 OU PLUS TARD (DES SIX DERNIÈRES ANNÉES) À Q.212. ENREGISTREZ LES Jumeaux/TRIPLÉS SUR DES LIGNES SÉPARÉES.

Ubu naho nashaka ngire urutonde rw'abana wibarutse kuva mu kwezi kwa 1 2006, baba abakiriho canke abitavye Imana, mpereye ku mwana wibarutse ubuheruka.

212	213	214	215	216	217	218	219	220
Quel nom a été donné à votre (dernier/précédent) enfant ? Nagira umbwire amazina y'umwana wavyaye ubuheruka/uwo yakwirikiye. (NOM)	(NOM) est-ce un garçon ou une fille ? (Naka) ni umuhungu canke umukobwa?	(NOM) est-il/elle une naissance simple ou multiple ? Ni ihasa canke?	En quel mois et quelle année, (NOM) est-il/elle né ? Naka (Izina) yavutse mu kwezi ukuhe n'umwaka uwuhe ? INSISTER : Quelle est sa date de naissance ? Yavutse itariki zingahe?	(NOM) est-il/elle encore en vie ? Naka (Izina) aracaraho ?	SI EN VIE : Quel âge avait (NOM) à son dernier anniversaire? (Naka) afise imyaka ingahe? INSCRIVEZ L'ÂGE EN ANNÉES RÉVOLUES.	SI EN VIE : (NOM) vit-il/elle avec vous ? (Naka) murabana muri iyi nzu?	SI EN VIE : NOTER LE NUMERO DE LIGNE DE L'ENFANT DU TABLEAU MÉNAGE (INSCRIVEZ '00' SI L'ENFANT N'EST PAS LISTÉ DANS LE MÉNAGE)	Y-a-t-il eu d'autres naissances vivantes entre (NOM) et (NOM) DE LA NAISSANCE DE LA LIGNE PRÉCÉDENTE, y compris des enfants qui sont décédés après la naissance ? Hoba hariho abandi bana hagati ya Naka (izina) na naka (izina) na amukurikira), nk'abana bavutse bagaca bapfa munyuma?
01	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ (NAISS. SUIVANTE)	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/> ↓ (NAISS.SUIV.)	
02	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE
03	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE
04	IGAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE
05	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE
06	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE
07	GAR 1 FILLE 2	SIMP 1 MULT 2	MOIS <input type="text"/> ANNÉE <input type="text"/>	OUI ... 1 NON .. 2 ↓ 220	ÂGE EN ANNÉES <input type="text"/>	OUI 1 NON .. 2	N° LIGNE <input type="text"/>	OUI 1 AJOUTER ↙ NAISS. NON 2 NAISS. ↙ SUIVANTE

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
221	Avez-vous eu d'autres naissances vivantes depuis celle de (NOM DE LA DERNIÈRE NAISSANCE) ? SI OUI, ENREGISTREZ LA/LES NAISSANCE(S) DANS LE TABLEAU DES NAISSANCES. Hoba hari abandi bana wibarutse inyuma y'ivuka rya (Naka/uwanyuma)?	OUI 1 NON 2	
222	COMPAREZ 210 AU NOMBRE DE NAISSANCES ENREGISTRÉES DANS LE TABLEAU CI-DESSUS ET COCHEZ : NOMBRES SONT ÉGAUX <input type="checkbox"/>  NOMBRES SONT DIFFÉRENTS <input type="checkbox"/>  (INSISTEZ ET CORRIGEZ)		
223	VÉRIFIER 215 ENREGISTRER LE NOMBRE DE NAISSANCES EN 2007 OU PLUS TARD. SI AUCUNE, ENCERCLEZ '0'.	NOMBRE DE NAISSANCES <input type="text"/> AUCUNE 0	
224	Êtes-vous actuellement enceinte ? Mwoba mwibungenze?	OUI 1 NON 2 PAS SÛRE 8	 226
225	Depuis combien de mois êtes-vous enceinte ? Iyo mbanyi yanyu imaze amezi angaha? ENREGISTREZ LE NOMBRE DE MOIS RÉVOLUS.	MOIS <input type="text"/> <input type="text"/>	
226	VÉRIFIEZ 223 : UNE NAISSANCE OU PLUS EN 2007 OU PLUS TARD <input type="checkbox"/> 	PAS DE NAISSANCE EN 2007 OU PLUS TARD <input type="checkbox"/>  Q. 223 PAS POSEE <input type="checkbox"/> 	501 501

SECTION 3. GROSSESSE: PRÉVENTION DU PALUDISME ET DE L'ANÉMIE

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
301	NOTEZ LE NOM ET L'ÉTAT DE SURVIE DE LA DERNIÈRE NAISSANCE À 301A. Maintenant, je voudrais vous poser quelques questions sur votre dernière grossesse qui s'est terminée par une naissance vivante depuis Janvier 2007. Ubu naho nashaka tuganire ku vyerekeye imbanyi yanyu aho uheruka kwibaruka, uhereye mu kwezi kwa mbere 2007.		
301A	SELON Q. 212 ET Q. 216 (LIGNE 01) DE L'HISTORIQUE DES NAISSANCES	DERNIÈRE NAISSANCE : NOM: _____ VIVANT <input type="checkbox"/> DÉCÉDÉE <input type="checkbox"/>	
302	Quand vous étiez enceinte de (NOM), avez-vous vu quelqu'un pour des soins prénatals ? Igihe mwari mwibungenze Naka (Izina) mwoba mwaragiye gupimisha iyo mbanyi?	OUI 1 NON 2	→ 304
303	Qui avez-vous vu ? Ni nde yabapimye? Personne d'autre ? Ntawundi? INSISTEZ POUR IDENTIFIER CHAQUE TYPE DE PERSONNE ET ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	PROFESSIONNEL DE SANTÉ MÉDECIN A INFIRMIÈRE/SAGE-FEMME B ASSISTANTE SAGE FEMME C AUTRE PERSONNE ACCOUCHEUSE TRADITIONNELLE FORMÉE D AGENT DE SANTE COMMUNAUTAIRE E AUTRE _____ X (PRÉCISER) PERSONNE Y	
304	Au cours de cette grossesse, avez-vous pris des médicaments pour éviter le paludisme ? Igihe mwari mufise iyo mbanyi, hari imiti yo kwikingira ingwara ya malaria mwafashe?	OUI 1 NON 2 NE SAIT PAS 8	→ 309A
305	Quels médicaments avez-vous pris pour éviter le paludisme ? Mwafashe imiti iyihe? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ. SI LE TYPE DE MÉDICAMENT N'EST PAS DÉTERMINÉ, MONTREZ DES ANTIPALUDIQUES COURANTS À L'ENQUÊTÉE.	SP/FANSIDAR A CHLOROQUINE B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E AUTRE ANTIPALU DIQUES F AUTRE _____ X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z	
305A	VÉRIFIER 305 : ENCERCLER LE CODE DE L'ANTIPALUDIQUE : S'IL Y A PLUS D'UN CODE ENCELRÉ À 305 ENCERCLER LE CODE POUR LE PREMIER DES MÉDICAMENTS DE LA LISTE.	SP/FANSIDAR 01 CHLOROQUINE 02 COARTEM 03 QUININE 04 COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE 05 AUTRE ANTIPALU DIQUES 06 AUTRE _____ 96 (PRÉCISER) NE SAIT PAS 98	

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
307	Combien de fois avez-vous pris (MÉDICAMENT ENCERCLE A 305A) pendant cette grossesse ? Uwo muti (wo kuri 305A) mwawufashe incuro zingaha?	NOMBRE DE FOIS <input type="text"/> <input type="text"/>	
308	VÉRIFIER 303 : SOINS PRÉNATALS D'UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ REÇU DURANT CETTE GROSSESSE ?	CODE 'A', OU 'B' OU 'C' ENCERCLÉ <input type="checkbox"/> AUTRE <input type="checkbox"/> →	309A
309	Avez-vous obtenu (MÉDICAMENT ENCERCLE A 305A) durant une visite prénatale, lors d'une autre visite dans un établissement de santé ou auprès d'une autre source ? Uwo muti (wo kuri 305A), mwawuronse mugiyе gusuzumisha imbanyi? Mwawuronse kwa muganga mugiyе kuzindi mvo canke mwawukuye ahandi hantu?	VISITE PRÉNATALE 1 AUTRE VISITE DANS ÉTABLISSEMENT SANITAIRE 2 AUTRE SOURCE _____ 6 (PRÉCISER)	
309A	Durant cette grossesse aviez-vous obtenu une moustiquaire pour vous protéger contre les piqûres de moustiques ? Igihе mwari mwibungenze, mwoba mwararonse umusegetera kugira mwikingire imibu?	OUI 1 NON 2	
309B	Durant cette grossesse, avez-vous pris des comprimés de fer ou du sirop/gélules contenant du fer? Igihе mwari mwibungenze, mwoba mwarafashe ivyunyunyu vyongereza amaraso?	OUI 1 NON 2 NE SAIT PAS 8	<input type="checkbox"/> → 310
309C	Durant toute la grossesse, pendant combien de jours avez-vous pris ces comprimés ou sirop/gélules? Ico gihе mwabifashe imisi ingaha? SI LA RÉPONSE N'EST PAS NUMÉRIQUE, INSISTER POUR OBTENIR UN NOMBRE APPROXIMATIF DE JOURS.	JOURS <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NE SAIT PAS 998	
310	VÉRIFIEZ 215 ET 216: UNE NAISSANCE VIVANTE OU PLUS EN 2007 OU PLUS TARD <input type="checkbox"/>	PAS DE NAISSANCE VIVANTE EN 2007 OU PLUS TARD <input type="checkbox"/> →	501

SECTION 4. FIÈVRE CHEZ LES ENFANTS

401	<p>VERIFIEZ Q.215</p> <p>NOTEZ DANS LE TABLEAU LE NUMERO DE LIGNE, LE NOM ET L'ETAT DE SURVIE DE CHAQUE ENFANT NE EN 2007 OU PLUS TARD. POSEZ LES QUESTIONS SUR TOUTES CES NAISSANCES, EN COMMENCANT PAR LA DERNIERE NAISSANCE. (SI PLUS DE 3 NAISSANCES, NEES EN 2007 OU PLUS TARD, UTILISEZ UN QUESTIONNAIRE SUPPLEMENTAIRE)</p> <p>Maintenant je voudrais vous poser des questions sur la santé de tous vos enfants qui sont nés depuis Janvier 2007. (Nous parlerons d'un enfant à la fois). Ubu naho nagomba tuganire kubijanye n'amagara y'ibibondo vyose mwibarutse kuva mu kwezi kwa mbere 2007. (Tuza kuvugana ku mwana umwe umwe)</p>			
402	NUMÉRO DE LIGNE DE 212 DANS L'HISTORIQUE DES NAISSANCES.	DERNIERE NAISSANCE NUMERO HISTORIQUE <input type="text"/> <input type="text"/> NAIS.	AVANT DERNIERE NAISSANCE NUMERO HISTORIQUE <input type="text"/> <input type="text"/> NAIS.	AVANT-AVANT DERNIERE NAISSANCE NUMERO HISTORIQUE <input type="text"/> <input type="text"/> NAIS.
403	À PARTIR DES QUESTIONS 212 ET 216	NOM _____ <input type="checkbox"/> VIVANT DECE DE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501)	NOM _____ <input type="checkbox"/> VIVANT DECE DE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501)	NOM _____ <input type="checkbox"/> VIVANT DECE DE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 403 DANS COL. DERN. NAIS DU NOUV. QUEST OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501)
404	Est-ce que (NOM) a eu de la fièvre à un moment quelconque au cours des 2 dernières semaines ? Mbega muri izi ndwi zibiri zihaze, uyu mwana (Naka) yoba yarigeze gufatwa n'indwara ituma agira umucanwa mwinshi ?	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 DANS COL. DERN. NAIS DU NOUV. QUEST OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8
406	Avez-vous demandé des conseils ou recherché un traitement pour la fièvre auprès d'une source ? Mwoba mwaragiye kurondera impanuro canke umuti w'iyi ndwara?	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 410) ←	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 410) ←	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 410) ←
407	Où avez-vous demandé des conseils ou recherché un traitement ? Ni he mwagiye gusaba impanuro canke umuti? Quelque part ailleurs? Ntandi? INSISTER POUR IDENTIFIER CHAQUE TYPE DE SOURCE ET ENCERCLEZ TOUT CE QUI EST MENTIONNE SI DIFFICILE A DETERMINER SI SECTEUR PUBLIC OU PRIVE ECRIRE LE NOM DE L'ENDROIT (NOM DE L'ENDROIT OU ENDROITS)	SECTEUR PUBLIC HOPITAL GOVT A CENTRE SANTE GOVT B POSTE DE SANTE C CLIN. MOBILE D AGENT SANTE E AUTRE PUBLIC F _____ (PRECISER)	SECTEUR PUBLIC HOPITAL GOVT A CENTRE SANTE GOVT B POSTE DE SANTE C CLIN. MOBILE D AGENT SANTE E AUTRE PUBLIC F _____ (PRECISER)	SECTEUR PUBLIC HOPITAL GOVT A CENTRE SANTE GOVT B POSTE DE SANTE C CLIN. MOBILE D AGENT SANTE E AUTRE PUBLIC F _____ (PRECISER)
		SECTEUR PRIVE MEDICAL HOPITAL PRIV G CLIN. H PHARMACIE I MEDECIN PRV J CENTRE DE SANTE K AGENT SANTE L AUTRE PRIVE L _____ (PRECISEZ)	SECTEUR PRIVE MEDICAL HOPITAL PRIV G CLIN. H PHARMACIE I MEDECIN PRV J CENTRE DE SANTE K AGENT SANTE L AUTRE PRIVE L _____ (PRECISEZ)	SECTEUR PRIVE MEDICAL HOPITAL PRIV G CLIN. H PHARMACIE I MEDECIN PRV J CENTRE DE SANTE K AGENT SANTE L AUTRE PRIVE L _____ (PRECISER)
		AUTRE SOURCE BOUTIQUE M GUERISSEUR TRADITIONNEL N MARCHE O AUTRE X _____ (PRECISEZ)	AUTRE SOURCE BOUTIQUE M GUERISSEUR TRADITIONNEL N MARCHE O AUTRE X _____ (PRECISEZ)	AUTRE SOURCE BOUTIQUE M GUERISSEUR TRADITIONNEL N MARCHE O AUTRE X _____ (PRECISEZ)

NO.	QUESTIONS ET FILTRES	DERNIERE NAISSANCE	AVANT DERNIERE NAISSANCE	AVANT-AVANT DERNIERE NAISSANCE
		NOM _____	NOM _____	NOM _____
407A	A n'importe quel moment durant la maladie, est-ce qu'on a prélevé du sang au doigt ou au talon de (NOM) ? Ico gihe (naka) yari arwaye, hari aho boba baramufashe amaraso ku rutoke canke ku gitsintsiri ?	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 408) ← NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 408) ← NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 408) ← NE SAIT PAS 8
407B	Le résultat de ce test était-il positif ou négatif ? Baravye ibipimo boba basanze arwaye canke akomeye?	POSITIF 1 NEGATIF 2 AUTRE 3	POSITIF 1 NEGATIF 2 AUTRE 3	POSITIF 1 NEGATIF 2 AUTRE 3
408	VERIFIEZ 407:	DEUX UN SEUL [] CODES CODE [] OU PLUS ENCERC ENCERC (ALLEZ A 410) ←	DEUX UN SEUL [] CODES CODE [] OU PLUS ENCERC ENCERC (ALLEZ A 410) ←	DEUX UN SEUL [] CODES CODE [] OU PLUS ENCERC ENCERC (ALLEZ A 410) ←
409	Où avez-vous recherché les conseils ou le traitement pour la première fois? Ni hehe watanguye kuja gusaba impanuro canke umuti? UTILISEZ LES LETTRES DE 407	1er ENDROIT ... []	1er ENDROIT ... []	1er ENDROIT ... []
410	A n'importe quel moment durant la maladie, est-ce que (NOM) a pris un médicament quelconque? None muri ico gihe uyu mwana (Naka) yari agwaye, hari umuti yafashe ?	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 COLONNE SUIV. OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8	OUI 1 NON 2 (ALLEZ A 403 DANS COL. DERNIERE NAIS. DU NOUVEAU QUESTIONNAIRE; OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501) NE SAIT PAS 8
411	Quels médicaments (NOM) a-t-il/elle pris? Ni uwuhe muti (Naka) yafashe ? Pas d'autres médicaments? Ntawundi? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNE DEMANDEZ A VOIR LE/LES MEDICAMENT(S) SI LE TYPE DE MEDICAMENT N'EST PAS CONNU SI LE MEDICAMENT NE PEUT PAS ETRE IDENTIFIE MONTREZ DES ANTIPALUDIQUES COURANTS A L'ENQUÊTEE	ANTIPALUDIQUES SP/FANSIDAR ... A CHLOROQUINE B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E AUTRE ANTIPALU DIQUES _____ F (PRECSEZ) ANTIBIOTIQUES COMPR/SIROF... G INJECTION ... H AUTRES MEDICAMENTS ASPIRINE..... I ACETA- MINOPHEN ... J IBUPROFEN ... K AUTRE _____ X (PRECISEZ) NE SAIT PAS Z	ANTIPALUDIQUES SP/FANSIDAR ... A CHLOROQUINE . B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E AUTRE ANTIPALU DIQUES _____ F (PRECISEZ) ANTIBIOTIQUES COMPR/SIROF... G INJECTION ... H AUTRES MEDICAMENTS ASPIRINE..... I ACETA- MINOPHEN ... J IBUPROFEN ... K AUTRE _____ X (PRECISEZ) NE SAIT PAS Z	ANTIPALUDIQUES SP/FANSIDAR ... A CHLOROQUINE B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E AUTRE ANTIPALU DIQUES _____ F (PRECSEZI) ANTIBIOTIQUES COMPR/SIROF... G INJECTION ... H AUTRES MEDICAMENTS ASPIRINE..... I ACETA- MINOPHEN ... J IBUPROFEN ... K AUTRE _____ X (PRECISEZ) NE SAIT PAS Z

NO.	QUESTIONS ET FILTRES	DERNIERE NAISSANCE		AVANT DERNIERE NAISSANCE		AVANT-AVANT DERNIERE NAISSANCE	
		NOM _____	NOM _____	NOM _____	NOM _____	NOM _____	NOM _____
412	VERIFIER 411 Y A-T-IL UN CODE QUELCONQUE DE A-F ENCERCLE?	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> (RETOUENEZ A 403 DANS COL; SUIVANTE; OU, SI PLUS DE NAIS, ALLEZ A 501)	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> (RETOUENEZ A 403 DANS COL; SUIVANTE; OU, SI PLUS DE NAIS, ALLEZ A 501)	OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 403 DANS COL. DERNIERE NAIS. DU NOUVEAU QUESTIONNAIRE; OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501)			
413	VERIFIER 411 SP/FANSIDAR ('A') DONNE	CODE 'A' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'A' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 415)	CODE 'A' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'A' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 415)	CODE 'A' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'A' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 415)			
414	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre le SP/Fansidar? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaz umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata umuti wa "SP/FANSIDAR"?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8			
415	VERIFIER 411 CHLOROQUINE ('B') DONNE	CODE 'B' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'B' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 417)	CODE 'B' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'B' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 417)	CODE 'B' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'B' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 417)			
416	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre la chloroquine? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaz umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata umuti wa "CHLOROQUINE"?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8			
417	VERIFIER 411 COARTEM ('C') DONNEE	CODE 'C' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'C' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 419)	CODE 'C' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'C' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 419)	CODE 'C' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'C' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 419)			
418	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre le coartem? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaz umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata umuti wa "COARTEM"?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8			
419	VERIFIER 411 QUININE ('D') DONNEE	CODE 'D' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'D' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 421)	CODE 'D' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'D' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 421)	CODE 'D' ENCERCLE <input type="checkbox"/> CODE 'D' NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> (ALLEZ A 421)			

NO.	QUESTIONS ET FILTRES	DERNIERE NAISSANCE NOM _____	AVANT DERNIERE NAISSANCE NOM _____	AVANT-AVANT DERNIERE NAISSANCE NOM _____
420	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre la quinine? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaze umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata umuti wa "QUININE"?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8
421	VERIFIER 411 COMBINAISON ARTESUNATE-AMODIAQUINE ('E') DONNEE	CODE 'E' CODE 'E' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (ALLEZ A 423) ←	CODE 'E' CODE 'E' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (ALLEZ A 423) ←	CODE 'E' CODE 'E' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (ALLEZ A 423) ←
422	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre la (COMBINAISON ARTESUNATE-AMODIAQUINE)? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaze umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata umuti wa "COMBINAISON ARTESUNATE-AMODIAQUINE"?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8
423	VERIFIER 411 AUTRE ANTIPALUDIQUE ('F') DONNE	CODE 'F' CODE 'F' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (RETOUENEZ A 403 DANS COL; SUIVANTE; OU, SI PLUS DE NAIS, ALLEZ A 501)	CODE 'F' CODE 'F' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (RETOUENEZ A 403 DANS COL; SUIVANTE; OU, SI PLUS DE NAIS, ALLEZ A 501)	CODE 'F' CODE 'F' ENCERCLE NON ENCERCLE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ↓ ↓ (ALLEZ A 403 DANS COL. DERNIERE NAIS. DU NOUVEAU QUESTIONNAIRE; OU, SI PLUS DE NAIS., ALLEZ A 501)
424	Combien de temps après le début de la fièvre, (NOM) a-t-il/elle commencé à prendre (AUTRE ANTIPALUDEEN)? Kuva (Naka) agize umuriro mwinshi, yamaze umwanya ungana iki imbere y'uko atangura gufata (UWO WUNDI MUTI)?	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8	MEME JOUR 0 JOUR SUIVANT 1 DEUX JOURS APRES FIEVRE 2 TROIS JOURS OU PLUS APRES FIEVRE . 3 NE SAIT PAS ... 8
425		RETOURNEZ A 403 DANS COL; SUIV OU SI PLUS DE NAIS; ALLEZ A 501	RETOURNEZ A 403 DANS COL; SUIV OU SI PLUS DE NAIS; ALLEZ A 501	ALLEZ A 403 DANS COL DERNIERE NAIS; DU NOUV; QUESTIONNAIRE; OU, SI PLUS NAIS., ALLEZ A 501

SECTION 5. CONNAISSANCE ET ATTITUDE FACE AU PALUDISME

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
501	Avez-vous déjà entendu parler d'une maladie appelée paludisme? Mwoba mumaze kwumva indwara yitwa malariya?	OUI 1 NON 2	→ 511
502	Quels sont les symptômes qui peuvent vous arriver quand vous avez le paludisme? Mwotubwira ibimenyetso nyamukuru vy'iyi ndwara ? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	FIEVRE A GRELOTTEMENTS B MAUX DE TETE C DOULEURS AUX ARTICULATIONS .. D PERTE D'APPETIT E VOMISSEMENTS F CONVULSIONS G GOUT AMER H AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z	
503	Qui court un peu plus de risques d'attraper le paludisme sévère? Ku bwanyu, mwibaza ko ari bande boba bakarirwa n'indwara ya malariya? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	ENFANTS A ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS B FEMMES ENCEINTES C ADULTES D VIEILLARDS E TOUT LE MONDE F NE SAIT PAS Z	
504	Qu'est-ce qui cause le paludisme? Mbega malariya yoba iterwa n'iki? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	MOUSTIQUES A EAU STAGNANTE B INSALUBRITE C BIERE D CERTAINES NOURRITURES E AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z	
505	Y'a-t-il des moyens pour éviter d'attraper le paludisme? Hoba hariho uburyo bwo kwikingira malariya?	OUI 1 NON 2	→ 508
506	Quels sont ces moyens? Ubwo buryo ni ubuhe? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	DORMIR SOUS LA MOUSTIQUAIRE .. A DORMIR SOUS LA MOUSTIQUAIRE IMPREGNEE B UTILISER LES INSECTICIDES C UTILISER LES SERPENTINS D GARDER LES PORTES ET FENETRES FERMEES E UTILISER LES POMMADES QUI REPOUSSENT LES MOUSTIQUES .. F FAIRE LA PROPRETE DANS LE VOISINAGE G COUPER LES HERBES H ELIMINER LES EAUX STAGNANTES AUTOUR DE LA MAISON I AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z	
507	Qu'est-ce qu'une femme enceinte peut faire pour éviter le paludisme? Ku bwanyu umufasoni yibungenze yokora iki kugira yikingire malariya? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	DORMIR SOUS LA MOUSTIQUAIRE .. A DORMIR SOUS LA MOUSTIQUAIRE IMPREGNEE B GARDER L'ENVIRONNEMENT C PROPRE C PRENDRE DES MEDICAMENTS APPROPRIES D AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z	

N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER A				
508	Est-ce que le paludisme peut être traité? Mwibaza ko malariya ishobora kuvurwa?	OUI 1 NON 2 NE SAIT PAS 8	→ 511				
509	Quels types de médicaments peuvent être utilisés pour soigner les adultes contre le paludisme? Ni iyihe miti ishobora gukoreshwa ku bakuze kugira babavure malariya? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	SP/FANSIDAR A CHLOROQUINE B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E ASPIRINE,PANADOL,PARACETAMOL F AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z					
510	Quels types de médicaments peuvent être utilisés pour soigner les enfants contre le paludisme? Ni iyihe miti ishobora gukoreshwa ku bana kugira babavure malariya? ENREGISTREZ TOUT CE QUI EST MENTIONNÉ.	SP/FANSIDAR A CHLOROQUINE B COARTEM C QUININE D COMBINAISON ARTESUNATE AMODIAQUINE E ASPIRINE,PANADOL,PARACETAMOL F AUTRE X (PRÉCISER) NE SAIT PAS Z					
511	ENREGISTREZ L'HEURE	HEURE <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> MINUTES <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>					

OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTRICE

À REMPLIR APRÈS AVOIR TERMINÉ L'INTERVIEW

COMMENTAIRES SUR L'ENQUÊTÉE :

COMMENTAIRES SUR DES QUESTIONS PARTICULIÈRES :

AUTRES COMMENTAIRES :

OBSERVATION DU CHEF D'ÉQUIPE

NOM DU CHEF D'EQUIPE: _____ DATE: _____